

Actes du Colloque

10-12 juin 2010

Forum Mondial HERACLES  
Université de Perpignan Via Domitia

# Synergies Monde

Le Français  
sur

**Objectifs Universitaires**

HERACLES

Jacky Caillier  
Serge Borg

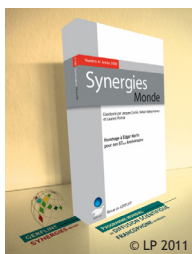
---

# Synergies *Revue*

## P ROGRAMME MONDIAL DE DIFFUSION SCIENTIFIQUE FRANCOPHONE EN RÉSEAU

**Synergies Monde** : revue du Programme mondial de diffusion scientifique francophone en réseau est une publication éditée par le GERFLINT.

<http://gerflint.eu/publications/synergies-monde.html>



AGENCE  
UNIVERSITAIRE  
DE LA FRANCOPHONIE



### Indexations et référencement

DOAJ  
SHERPA/ROMEO  
MIAR  
DIALNET  
Mirb@bel  
Ulrich's  
Ent'revues

**Synergies Monde**, comme toutes les revues Synergies du GERFLINT, est indexée par la Fondation Maison des Sciences de l'Homme de Paris dans le cadre de ses programmes thématiques (<http://www.msh-paris.fr/fr/recherche/programmes-thematiques/gerflint>) et fait partie du répertoire NUMES, corpus numérisés dans l'Enseignement Supérieur et la Recherche (MESR, TGE Adonis, ABES, CNRS). <http://www.numes.fr>

## DISCIPLINES

COUVERTES PAR LA REVUE

- Culture et Communication internationales
- Relations avec l'ensemble des sciences humaines
- Ethique et enseignement des langues-cultures
- Sciences du Langage, Littératures francophones et Didactique des Langues

© Editions GERFLINT - Sylvains les Moulins - France  
Dépôt légal Bibliothèque Nationale de France 2012

Imprimé en 2011 sous les presses de Drukarnia Cyfrowa EIKON PLUS  
ul. Wybickiego 46, 31-302 Kraków - Pologne

## Actes du Colloque Le Français sur Objectifs Universitaires

### Sommaire

<b>Serge Borg.</b> Préface	9
<b>Jacky Caillier, Serge Borg.</b> Présentation générale	13
<b>Tome I - APPROCHE ÉPISTÉMOLOGIQUE ET DÉFINITION DU PÉRIMÈTRE</b>	
<b>Serge Borg.</b> La place de la formation linguistique dans les mobilités et dans la politique internationale des universités.	19
<b>Youcef Atrouz.</b> CEIL, FOU et marché linguistique en Algérie.	25
<b>Sandrine Bazile.</b> Une expérience d'enseignement du français sur objectifs universitaires ou comment apprendre à devenir apprenant dans une formation scientifique ? Le cas des étudiants étrangers de Licence de Sciences de la Vie et de la Terre.	33
<b>Serge Borg.</b> Identité curriculaire du français sur objectifs universitaires : Approches linguistiques, didactiques et éducatives.	43
<b>Yann Bouclet.</b> Français sur Objectifs Universitaires, Français pour Usages Universitaires ou Français à Visée Universitaire ?	57
<b>Claudel Chantal, Veniard Marie.</b> L'appropriation du français universitaire à travers un projet : le colloque.	69
<b>Marc Debono.</b> Travail des représentations interculturelles en F.O.U. juridique : pertinence d'une approche herméneutique ?	79
<b>Emilia Hilgert.</b> Quelle homologie entre la fin et les moyens en français sur objectifs universitaires ?	91
<b>Thierry Lebeauupin.</b> Objectifs universitaires en français : langue-culture, médiation des savoirs et recherche. Quelles clefs pour l'étudiant étranger ?	99
<b>Laurence Lion-Oms.</b> Le Français sur Objectifs Universitaires : un essai de mise en œuvre de formation en réponse à des besoins ciblés.	107

- 115 **Jean Marc Mangiante, Chantal Parpette.** Le Français sur Objectif Universitaire : de la maîtrise linguistique aux compétences universitaires.
- 135 **Florence Mourlhon Dalliès.** Le français sur objectifs universitaires, entre français académique, français de spécialité et français pré-professionnel.
- 145 **Aspasia Nanaki.** Quels parcours de formation « Français sur Objectifs Universitaires - dynamiques interculturelles » pour les étudiants en mobilité ?
- 157 **Anne Pégaz Paquet, Edna Castello.** Une approche métacognitive en FOU : L'intérêt de reconnaître et d'exploiter les stratégies d'apprentissage des étudiants.
- 163 **Hani Qotb.** Vers un enseignement/apprentissage du Français sur Objectifs Universitaires à distance.
- 177 **Julie Rançon, Nathalie Spanghero-Gaillard.** Pratiques langagières en classe de littérature et développement de compétences. Les apports de la didactique cognitive des langues pour la formation en FOU.
- 191 **Carmen-Ştefania Stoean.** Le Français sur objectifs universitaires en milieu universitaire non francophone.

## Tome II - GLOBALISATION ET CONTEXTUALISATION DES PRATIQUES

- 211 **Stéphane-Ahmad Hafez, Patrick Chardenet, Estela Klett, Nguyen Van Dung, Monica Vlad.** Le français sur objectifs universitaires entre globalisation et localisation.
- 233 **Ahmed Boualili.** La synergie NTICE/FOS : un atout non négligeable dans l'enseignement du français discipline non linguistique.
- 243 **Marie Françoise Bourvon.** Le FOU en Lettres et Sciences Humaines, à la croisée du culturel, du méthodologique et du disciplinaire.
- 255 **Jérôme Boyon.** Le français pour travailleurs scientifiques et techniques.
- 267 **Jean-Marc Defays, Laurence Wery.** Enjeux et défis du Français sur Objectif Universitaire, à la lumière d'un programme d'urgence dans une université marocaine.
- 275 **Mohamed Elsayed, Abdel Ghany Shaaban.** Le rôle de la métacognition dans le développement de la compréhension écrite chez les futurs enseignants de français en Égypte.
- 291 **Stéphanie Houin, Henry Tyne.** L'apport des documents authentiques oraux pour l'apprentissage du français langue étrangère à l'université.
- 301 **Fumiya Ishikawa.** Le FLE comme matière universitaire en contexte « hétéroglotte » et extra-européen : Statut académique et représentations sociales du FLE au Japon.

<b>Jean-Luc Ito-Pagès.</b> Mobilité étudiante internationale, compétence en français et offre de formation.	313
<b>Abdelkrim Kaaboub.</b> Le Français sur objectifs universitaires, une démarche évolutive.	329
<b>Estela Klett.</b> Français sur objectifs universitaires en Argentine. Entre tradition et modernité.	339
<b>Sirima Purinthrapibal.</b> Les attitudes des étudiants thaïlandais vis-à-vis de l'exploitation d'Internet en classe de français langue étrangère.	347
<b>Estelle Riquois.</b> Attentes et besoins d'étudiants non francophones natifs en faculté des lettres et sciences humaines : lire et écrire en français universitaire.	357
<b>Paul-Henri Schmitt.</b> Quid du lexique : Faut-il retourner à un apprentissage systématique du lexique dans un cursus de Français Universitaire.	367
<b>Mounia Sebane.</b> FOS/FOU : Quel « français » pour les étudiants algériens des filières scientifiques ?	375
<b>Nguyen Van Dung.</b> Le Français sur objectifs universitaires en Asie : spécificité des filières universitaires francophones (FUF) soutenues par l'AUF.	381
<b>Antonia Velkova.</b> L'exposé oral à la classe de Techniques de communication, expression écrite et orale.	387
<b>Nguyen Viet Quy Lan.</b> La complexité des discours magistraux en français : difficultés de compréhension orale pour les étudiants vietnamiens. Le cas des CM en économie à l'université.	397
<b>N. Yakovyshena.</b> Les particularités de l'enseignement du français dans le cadre de la filière francophone d'une Ecole polytechnique ukrainienne. Stratégies, réflexions, analyse de 12 années d'expérience.	409
<b>Jean-Pierre Cuq.</b> Une synthèse.	421
<b>Annexe</b>	433
<b>Consignes rédactionnelles de la revue Synergies Monde</b>	435

